

P.P.H. **MANDAM** Sp. z o.o.

44-100 Gliwice ul. Toruńska 2

e-mail: mandam@mandam.com.pl www.mandam.com.pl

Tel.: 032/ 232 26 60 Fax: 032/ 232 58 85

NIP: 648 000 16 74

REGON: P - 008173131

MANUALE D'USO

BENNA PER BALLE DI PAGLIA





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE



PER LA MACCHINA

Ai sensi del regolamento del Ministro dell'Economia datato 21 ottobre 2008 (G. U. N. 199, voce 1228)

e Direttiva dell'Unione Europea 2006/42/UE del 17 maggio 2006

**Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe „MANDAM” Sp. z o.o. ul.
Toruńska 2
44-100 Gliwice**

dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

BENNA PER BALLE DI PAGLIA MCH

tipo/modello:

anno di produzione :

n. di matricola:

alla quale si riferisce la presente dichiarazione, soddisfa i requisiti del:

Regolamento del Ministro dell'Economia del 21 ottobre 2008 circa requisiti essenziali per le macchine (G.U. n. 199, voce 1228)

e della **Direttiva dell'Unione Europea 2006/42/UE** del 17 maggio 2006.

Persone responsabili per la documentazione tecnica inerente la macchina:

Jarosław Kudlek, Łukasz Jakus

ul. Toruńska 2, 44-100 Gliwice

Norme di riferimento per la valutazione di conformità:

PN-EN ISO 12100-1:2005/A1:2009

PN-EN ISO 12100-2:2005/A1:2009

PN-EN 12525:2002

PN-EN 12525:2002/A1:2007

La presente dichiarazione UE perde la sua validità nel caso la macchina in oggetto venga sottoposta a delle modifiche o ristrutturazioni senza previo consenso del fabbricante.

Presidente del Consiglio d'Amministrazione
Direttore

inż. Bronisław Jakus

Vice Presidente del Consiglio d'Amministrazione
Direttore Tecnico-organizzativo

mgr inż. Józef Seidel

Gliwice 29.12.2009

Luogo e data di emissione

.....
*Cognome, nome, funzione
firma della persona autorizzata*

INDICE

1. Introduzione	4
2. Campo d'impiego benna per balle di paglia	5
3. Norme generali di sicurezza	5
4. Informazioni generali sulle modalità d'uso	6
5. Norme generali di garanzia	8
6. Garanzia.....	9

BENNA PER BALLE DI PAGLIA

Il manuale d'uso costituisce parte integrante del prodotto e come tale va conservato per un utilizzo futuro.

1. INTRODUZIONE

Grazie e complimenti per aver acquistato la nostra benna per balle di paglia. Il presente manuale contiene informazioni inerenti rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso della benna per balle, dati tecnici nonché principali indicazioni e raccomandazioni, cui conoscenza e attuazione rappresenta condizione necessaria per un suo corretto funzionamento.

Le indicazioni importanti per la sicurezza sono rappresentate da seguente simbolo:



Il prodotto è munito della targhetta identificativa, posta su telaio principale. La targhetta riporta i seguenti dati base della macchina:

Tipo _____ **Numero** _____

Peso _____ **Anno di prod.** _____

La garanzia per la benna di balle copre un periodo di 12 mesi dalla data della vendita.

Il certificato di garanzia è riportato sull'ultima pagina del presente manuale.
Il certificato di garanzia rappresenta parte integrante della macchina.

Negli ordini delle parti di ricambio Vi preghiamo di citare sempre il numero di serie della macchina.

2. CAMPO D'IMPIEGO DELLA BENNA PER BALLE DI PAGLIA

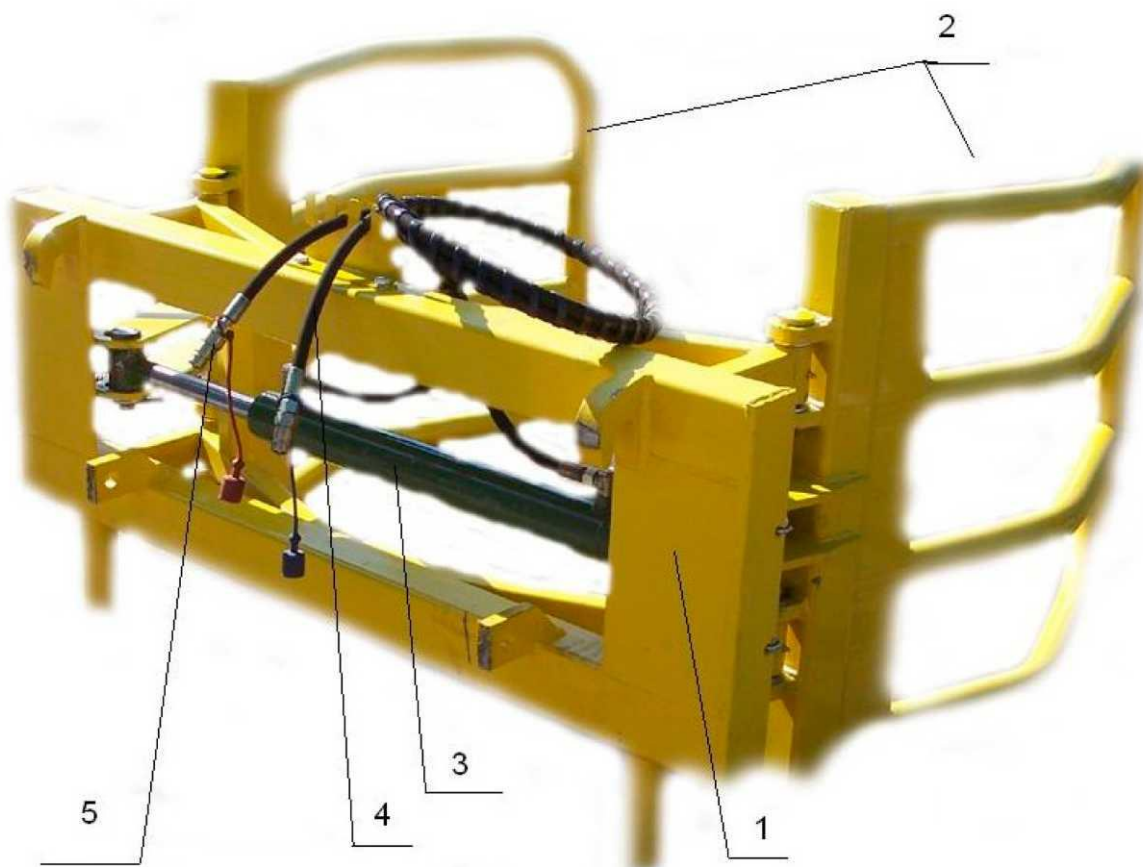
Benna per balle tonde serve a raccogliere, trasportare e caricare le balle di paglia. Consente un posizionamento e impilamento facile delle stesse. La benna per balle tonde prevede diverse dimensioni di balle, fino ad un diametro massimo pari a 1,60m. L'allestimento standard di benna include euro gancio e due condotti per il collegamento diretto al sistema idraulico del trattore.

3. NORME GENERALI DI SICUREZZA

La benna per balle di paglia può essere assistita ed esercitata solo ed esclusivamente da persone adulte, aventi familiarità con il presente manuale d'istruzioni. Durante l'esercizio della benna è necessario prendere tutte le misure precauzionali, con particolare riguardo a quanto segue:

- per il trasporto di benna sulle strade pubbliche dotare il trattore di targa di segnalazione,
- fare particolare attenzione durante le manovre di superamento e sorpasso di altri veicoli,
- tutti gli interventi alla macchina devono essere eseguiti a motore del trattore spento e con benna poggiata sul terreno,
- mantenere le giuste distanze dalla benna durante le operazioni di sollevamento ed abbassamento della stessa,
- non sostare tra il trattore e la benna accoppiata al trattore con il motore di quest'ultimo acceso,
- non sostare sulla macchina né caricarla con i carichi aggiuntivi sia durante il lavoro, che durante le soste,
- per l'accoppiamento della benna al trattore usare solo ed esclusivamente i perni e coppie originali,
- tutti gli interventi di riparazione, revisione, manutenzione o pulizia degli organi di lavoro durante l'esercizio sono consentiti solo al motore del trattore spento e benna abbassata sul suolo,
- prima di lasciare il trattore spegnere il motore,
- sganciare la benna dal trattore solo su una superficie piana, che ne garantisca una sosta stabile,
- stoccare la benna in un luogo inaccessibile al bestiame di allevamento,
- è vietato l'uso della benna da parte di minorenni, persone che non hanno preso conoscenza del manuale d'uso e persone sotto l'effetto dell'alcool.

4. INFORMAZIONI GENERALI SULLE MODALITÀ D'USO



Dis. 1 Benna per balle di paglia

Benna per balle di paglia	
Rif.	Denominazione
1	Telaio principale
2	Bracci benna
3	Attuatore idraulico
4	Condotti idraulici
5	Innesti rapidi

Tabella n. 1

L'elemento portante dell'insieme della macchina rappresenta il telaio della benna, che è una struttura saldata. Bracci di lavoro sono fissati al telaio.

4.1. REGOLAZIONE DI PARAMETRI OPERATIVI DELLA BENNA PER BALLI DI PAGLIA

La benna viene normalmente commercializzata pronta per l'esercizio. Considerando, però, le limitazioni dei mezzi di trasporto che forniscono le macchine ai punti di vendita, non si esclude una parziale scomposizione che consiste nello scollegamento dei bracci di lavoro dal telaio principale. In tal caso è necessario collegare i bracci al telaio principale, servendosi di perni originali, in dotazione alla benna.

ATTENZIONE: Prima di iniziare l'esercizio della benna controllare:

- tutti i collegamenti di fissaggio,
- affidabilità dell'accoppiamento della benna al trattore.

4.3 IMPIEGO DELLA BENNA PER BALLE DI PAGLIA

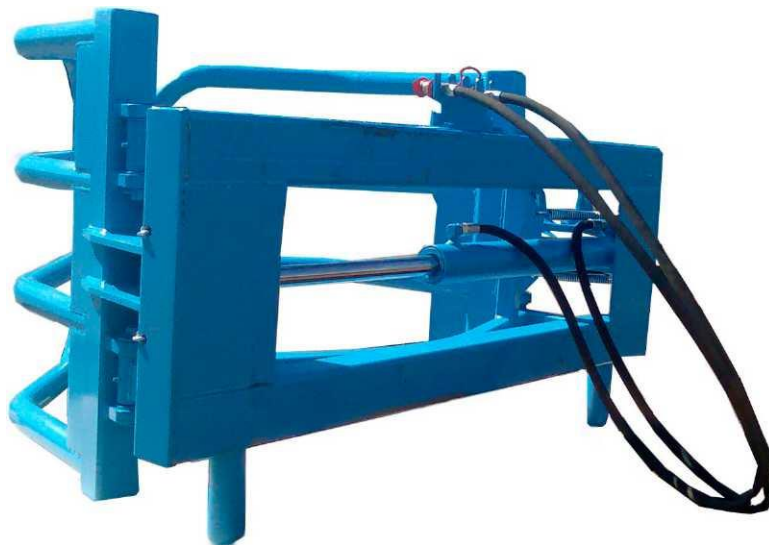
Per iniziare la lavorazione è necessario sospendere la macchina sul TUR del trattore e, a tal fine, procedere come segue:

- sospendere la benna sul TUR mediante gli agganci,
- assicurare la benna con il meccanismo di bloccaggio mediante orecchie della benna,
- controllare il sollevamento e l'abbassamento della benna.

Prima di partire per il campo montare sul telaio della benna relativa segnaletica di avvertenza, richiesta per la circolazione sulle strade pubbliche.

ATTENZIONE: Prestare particolare attenzione durante l'accoppiamento del TUR alla benna. L'accoppiamento va eseguito a velocità del trattore minima! Accertarsi che durante le operazioni di accoppiamento nelle vicinanze non vi siano astanti.

Dis. 2 Benna per balle di paglia



ATTENZIONE: Il disegno di sopra rappresenta la disposizione corretta dei tubi idraulici che evita il danneggiamento degli stessi per la quale il produttore declina ogni responsabilità.

5. NORME GENERALI DI GARANZIA

- **Solo i ricambi originali garantiscono alle macchine della Mandam un funzionamento efficiente a lungo termine. I parti di ricambio per tutte le macchine della Mandam sono disponibili presso la nostra rete di rivenditori oppure direttamente dal produttore.**
- La garanzia copre i difetti e danni imputabili al Produttore, causati da vizi di materiale, una scorretta lavorazione degli stessi o montaggio. Concedendo la garanzia il Produttore si impegna a (l'ambito di intervento e costo totale di riparazione in garanzia verranno stabiliti, di volta in volta, tra il fabbricante e la controparte):
 - riparazione gratuita delle attrezzature interessate,
 - fornitura gratuita all'Utente di pezzi nuovi, eseguiti a regola d'arte,
 - copertura di costi di manodopera e trasporto,
 - sostituzione dell'attrezzatura con una nuova, priva di difetti, in caso gli interventi di cui alle lettere a) e b) non garantiscano un corretto funzionamento della stessa.
- L'assistenza tecnica durante il periodo di garanzia è assicurata dal Produttore stesso oppure dall'officina autorizzata.
- L'Utente è tenuto a fare immediata segnalazione di reclamo e comunque entro 14 giorni dalla data di verificarsi del danno.
- La garanzia viene estesa per il periodo di riparazione dell'attrezzatura.
- Il Produttore non riconoscerà le richieste di garanzia in caso di modifiche e riparazioni dell'attrezzatura non autorizzate, una scorretta conservazione, manutenzione o l'uso improprio della stessa.
- L'Utente ha il diritto, in caso non sia soddisfatto dall'esito del reclamo segnalato, di chiedere al Venditore un riesame del reclamo con la partecipazione di un perito, nominato da ambedue le Parti della controversia.

P.P.H. MANDAM Sp. z o.o.

44-100 Gliwice ul. Toruńska 2

e-mail: mandam@mandam.com.pl www.mandam.com.pl

Tel.: 032/ 232 26 60 Fax: 032/ 232 58 85

NIP: 648 000 16 74

REGON: P - 008173131

CERTIFICATO DI GARANZIA

BENNA PER BALLE DI PAGLIA

Tipo

N. di serie

Anno di produzione

Data di vendita

La garanzia copre un periodo di 12 mesi dalla data di vendita.

L'assistenza tecnica, per conto del Fabbricante, è affidata a:

.....
(compila il venditore)

.....
(timbro del fabbricante)

.....
(timbro del venditore)

In occasione di reclamo è necessario mostrare il certificato di garanzia.